

Azer filius Iosue, Princeps Maspha, mensuram secundam contra ascensum firmissimi anguli.

20 Post eum in monte aedificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usque ad portam domus Eliasib Sacerdotis magni.

21 Post eum aedificavit Merimuth filius Uriae, filii Haccus, mensuram secundam, a porta domus Eliasib, donec extendetur domus Eliasib.

22 Et post eum aedificaverunt Sacerdotes viri de castris Iordanis.

23 Post eum aedificavit Benjamin et Hasub contra domum suam: et post eum aedificavit Azarias filius Maasiae, filii Ananiae, contra domum suam.

24 Post eum aedificavit Benui filius Henadad mensuram secundam, a domo Azariae usque ad flexuram, et usque ad angulum.

25 Phalel filius Ozi contra flexuram et turrim quae eminet de domo Regis excelsa, id est, in atrio carceris: post eum Phadaia filius Pharos.

26 Nathinaei autem habitabant in Ophel usque contra portam aquarum ad orientem, et turrim quae prominebat.

¹ Otro igual espacio de muro en continuation del inmediato: y así se ha de entender en los versículos siguientes. Otros entienden *doble espacio*.

² Porque podía estarlo con una torre, donde viniesen a unirse las dos paredes del muro.

³ De Sión.

⁴ Y que no obstante esto tenían sus casas y viviendas dentro de Jerusalem.

Josué, Príncipe de Maspha, fabricó la segunda medida ¹ enfrente de la subida del ángulo reforzado ².

20 Cerca de este en el monte Baruch hijo de Zacaí edificó la segunda medida, desde la esquina hasta la puerta de la casa de Eliasib sumo Sacerdote.

21 Junto a este Merimúth hijo de Uriás, hijo de Hacús, edificó la medida segunda, desde la puerta de la casa de Eliasib, quanto se extendía la casa de Eliasib.

22 Y junto a este edificaron los Sacerdotes habitadores de las llanuras ⁴ del Jordan.

23 Cerca de este fabricaron Benjamín y Hasúb enfrente de su casa: y junto a este edificó Azarías hijo de Maasías, hijo de Ananías, enfrente de su casa.

24 Junto a este Benui hijo de Henadad edificó la medida segunda, desde la casa de Azarías hasta la vuelta ⁵, y hasta la esquina.

25 Phalél hijo de Ozi enfrente de la vuelta y de la torre que se eleva sobre la casa alta del Rey, esto es, en el patio de la cárcel: junto a él Phadaías hijo de Pharós.

26 Y los Nathinéos habitaban en Ophél ⁶ hasta enfrente de la puerta de las aguas ⁷ al oriente, y la torre que sobresalía.

⁵ MS. 8. *Fasta la ayuntadura*. El monte de Sión tenía una curvatura o entrada hacia adentro, donde estaba la *natoria* de Síloe: y el muro formaba la misma figura, haciendo en el medio un ángulo entrante obtuso.

⁶ Que era un quartel de este nombre.

⁷ Porque tal vez los Nathinéos entraban por aquella puerta el agua que se juzgaba necesaria para el uso del Templo.

27 Post eum aedificaverunt Thecueni mensuram secundam e regione, a turre magna et eminente, usque ad murum Templi.

28 Sursum autem a porta equorum aedificaverunt Sacerdotes, unusquisque contra domum suam.

29 Post eos aedificavit Sadoe filius Emmer contra domum suam. Et post eum aedificavit Semaia filius Secheniae, custos portae orientalis.

30 Post eum aedificavit Hania filius Selemiae, et Hanun filius Seleph sextus mensuram secundam: post eum aedificavit Mossollam filius Barachiae contra gazophylacium suum. Post eum aedificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathinaeorum, et scruta vendentium contra portam iudicialem, et usque ad coenaculum anguli.

31 Et inter coenaculum anguli in porta gregis, aedificaverunt aurifices et negotiatores.

27 Junto a él ¹ reedificaron los de Thécua la medida segunda enfrente, desde la torre grande y sobresaliente, hasta el muro del Templo.

28 Y hacia lo alto de la puerta de los caballos ² reedificaron los Sacerdotes, cada uno enfrente de su casa.

29 Junto a estos edificó Sadoe hijo de Emér enfrente de su casa. Y junto a este fabricó Semaía hijo de Sequenías, guarda de la puerta oriental.

30 Junto a este edificó Hania hijo de Selemías, y Hanún hijo sexto de Seléph la segunda medida: junto a este edificó Mossolám hijo de Baraquías enfrente de su thesoro. Junto a este fabricó Melquías hijo de un platero ³ hasta la casa de los Nathinéos, y de los que venden ropas viejas enfrente de la puerta de los Jueces, y hasta el cenáculo de la esquina.

31 Y a lo largo del cenáculo de la esquina en la puerta del baño, reedificaron los plateros y los comerciantes.

¹ Junto a Phadaías, v. 25.

² Véase *iv. Reg. xi. 16.*

³ Este platero era hijo de Hatzorphi,

tomándose como nombre propio la palabra Hebréa. La puerta de los Jueces era donde en otro tiempo estaba el Juzgado.

CAPITULO IV.

Los Judíos fabrican con la una mano, y con la otra tienen la espada, para rebatir la oposicion que hacian los enemigos. Ordenes que da Nehemías para conducir la obra hasta su fin.

Factum est autem cum audisset Sanaballat quod aedificaremus murum, iratus est valde.
Tom. IV.

Yacaeció que quando oyó Sanabalát que reedificábamos el muro, concibió una grande ira.
Tt

de : et motus nimis subsannavit Iudaeos,

2 Et dixit coram fratribus suis , et frequentia Samaritanorum : ¿ Quid Iudaei faciunt imbecilles ? ¿ Num dimittent eos gentes ? ¿ Num sacrificabunt et complebunt in una die ? ¿ Numquid aedificare poterunt lapides de acervis pulveris qui combusti sunt ?

3 Sed et Tobias Ammanites proximus eius , ait : Aedificent : si ascenderit vulpes , transiliet murum eorum lapideum.

4 Audi , Deus noster , quia facti sumus despectui : converte opprobrium super caput eorum , et da eos in despectionem in terra captivitatis.

5 Ne operias iniquitatem eorum , et peccatum eorum coram facie tua non deleatur , quia iriserunt aedificantes.

6 Itaque aedificavimus murum , et coniunximus totum usque ad partem dimidiam : et

y lleno de indignacion hizo escárnio de los Judíos,

2 Y dixo en presencia de sus hermanos ¹ , y de un gran número de Samaritanos : ¿ Qué hacen estos Judíos mezquinos ² ? ¿ Por ventura se lo permitirán los Pueblos ? ¿ Podrán sacrificar y acabar en un mismo día ? ¿ Podrán de los montones de ceniza volver a su estado las piedras ³ que fueron abrasadas ?

3 Asimismo Tobías Amonita que estaba junto a él , dixo : Fabricquen enhorabuena ⁴ : si viniere una zorra , saltará su muro de piedra.

4 Oye , Dios nuestro , como somos en desprecio : vuelve sus insultos sobre su cabeza , y hazlos un objeto de desprecio en tierra de cautiverio.

5 No cubras su iniquidad ⁵ , y no se borre su pecado delante de tu rostro , porque escarnecieron a los que edificaban.

6 Construimos pues el muro , y le unimos enteramente hasta la mitad ⁶ : y se encendió el cora-

¹ De otros Gobernadores o Colegas suyos , o de otros Samaritanos.

² ¿ Qué pretenden hacer estos miserables y flacos Judíos ? ¿ Piensan que estos Pueblos les permitirán acabar la obra que han comenzado ? ¿ Creen que la podrán concluir tan prontamente , que en el mismo día que la comienzan , la puedan acabar y dedicar ? Como si dixera : No nos apresuremos , que tiempo tenemos para venir , y hacer que la dexen y abandonen.

³ El Hebréo : ¿ Por ventura podrán dar vida a unas piedras , de los montones de ceniza , que han sido abrasadas ? Esto es , ¿ volverán a su primer estado y figura , unas piedras que han sido desmenuzadas , y reducidas a montones de ceniza por la voracidad de las flamas ?

⁴ Bien pueden hacer lo que quieran , que todo lo que fabricaren será tan débil , despreciable y baxo , que una zorra lo podrá saltar y derribar.

⁵ No los perdones. En el *Psalmo xxxi. i.* y *Roman. iv. 7.* se llaman bienaventurados aquellos cuyos pecados son cubiertos. Se ha de advertir que semejantes expresiones en los Santos , no eran imprecaciones que naciesen de odio contra sus enemigos , sino profecias de lo que Dios queria hacer contra ellos , y por ellas expresaban los decretos de la Justicia Divina , que veían estar resuelta a no usar de misericordia con los pecadores impenitentes y obstinados.

⁶ De la altura antigua , cerrando todas las brechas y portillos que se hallaban.

provocatum est cor Populi ad operandum.

7 Factum est autem cum audisset Sanaballat et Tobias et Arabes et Ammanitae et Azotii quod obducta esset cicatrix muri Ierusalem , et quod coepissent interrupta concludi , irati sunt nimis.

8 Et congregati sunt omnes pariter ut venirent , et pugnant contra Ierusalem , et molirentur insidias.

9 Et oravimus Deum nostrum , et posuimus custodes super murum die ac nocte contra eos.

10 Dixit autem Iudas : Debilitata est fortitudo portantis , et humus nimia est , et nos non poterimus aedificare murum.

11 Et dixerunt hostes nostri : Nesciant et ignorent donec veniamus in medium eorum , et interficiamus eos , et cessare faciamus opus.

12 Factum est autem , venientibus Iudaeis qui habitabant iuxta eos , et dicentibus nobis per decem vices ex omnibus locis quibus venerant ad nos ,

13 Statui in loco post murum per circuitum Populum in

zon ¹ del Pueblo para trabajar.

7 Mas quando oyó Sanabalát y Tobias y los Arabes y los Amonitas y los de Azoto que se habian cerrado las cicatrices ² del muro de Jerusalem , y que se habian comenzado a tapar los portillos , concibieron una grande ira.

8 Y se reunieron todos de comun acuerdo para venir y combatir a Jerusalem , y ponernos celadas.

9 Y nos encomendamos a nuestro Dios , y pusimos centinelas ³ sobre el muro día y noche contra ellos.

10 Y dixo Judá : Las fuerzas de los acarreadores se han enflaquecido , y es mucha la tierra ⁴ , y nosotros no podremos reedificar el muro.

11 Y han dicho nuestros enemigos : No lo sepan ni lo entiendan hasta que entremos en medio de ellos , y los matemos , y hagamos cesar la obra.

12 Y acaeció , que viniendo los Judíos que habitaban entre ellos , y como nos lo avisasen diez veces ⁵ de todos los lugares de donde venian a nosotros ,

13 Puse luego en órden el Pueblo detras ⁶ del muro al rede-

¹ MS. 8. *E fué encalentado.*

² El Hebréo : *Que habia subido medicina a los muros de Jerusalem ; esto es , que habian sido reparadas sus ruinas ; tomándose la traslacion de las heridas.*

³ Para no ser sorprendidos de nuestros enemigos , como lo intentaban.

⁴ Son muchos los escombros y tierra que hay que sacar de las ruinas de los muros , para poder trabajar sin estorbo.

Tom. IV.

Algunos Judíos daban estas vanas excusas , huyendo del demasiado trabajo , y atemorizados de las amenazas de los Samaritanos.

⁵ Muchas veces : el número cierto por el incierto. Quiere esto decir , que Nehemías recibia diferentes avisos de muchas partes de donde venian a verle los Judíos.

⁶ FERRAR. *Hice estar de baxuras.*

Tt 2

ordinem cum gladiis suis et lanceis et arcubus.

14 Et perspexi, atque surrexi: et aio ad Optimates et Magistratus et ad reliquam partem Vulgi: Nolite timere a facie eorum. Domini magni et terribilis mementote, et pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris et filiabus vestris et uxoribus vestris et domibus vestris.

15 Factum est autem, cum audissent inimici nostri nunciatum esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16 Et factum est a die illa, media pars iuvenum eorum faciebat opus, et media parata erat ad bellum, et lanceae et scuta et arcus et loricae; et Principes post eos in omni domo Iuda.

17 Aedificantium in muro, et portantium onera et impotentium: una manu sua faciebat opus, et altera tenebat gladium:

18 Aedificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et aedificabant, et clangebant buccina iuxta me.

19 Et dixi ad Optimates et ad Magistratus et ad reliquam partem Vulgi: Opus grande est et latum; et nos separati sumus in muro procul alter ab altero:

¹ El versículo siguiente es como una exposición de este: trabajaban, llevando al mismo tiempo la espada al lado, y teniendo a mano las otras armas para en ca-

dor con sus espadas y lanzas y ballestas.

14 Y lo reconocí, y me levanté: y dixé a los Magnates y a los Magistrados y al resto del Pueblo: No temais delante de ellos. Acordaos del Señor grande y terrible, y pelead por vuestros hermanos, por vuestros hijos y por vuestras hijas y por vuestras mugeres y por vuestras casas.

15 Y aconteció, que habiendo entendido nuestros enemigos que se nos habia dado aviso, dissipó Dios su designio. Y nos volvimos todos a los muros, cada uno a su obra.

16 Y desde aquel día acaeció, que la mitad de aquellos jóvenes trabajaba en la obra, y la otra mitad estaba sobre las armas, con lanzas y escudos y ballestas y corazas; y detras de ellos los Principes en toda la casa de Judá.

17 Los que trabajaban en el muro, y los acarreadores y los que los cargaban, con la una mano trabajaban en la obra, y con la otra ¹ tenían la espada:

18 Porque cada uno de los que trabajaban tenía la espada ceñida al lado. Y trabajaban, y tocaban las trompetas junto a mí.

19 Y dixé a los Magnates y a los Magistrados y al resto del Pueblo: La obra es grande y de mucha extension; y nosotros estamos apartados ² en el muro lejos los unos de los otros:

so necesario poder dexar el trabajo, y luego armarse, y acudir al lugar a donde llamaba el peligro o la necesidad.

² MS. 8. Redrados.

20 In loco quocumque audieritis clangorem tubae, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis.

21 Et nos ipsi faciamus opus: et media pars nostrum teneat lanceas ab ascensu aurorae donec egrediantur astra.

22 In tempore quoque illo dixi Populo: Unusquisque cum puero suo maneat in medio Ierusalem, et sint nobis vices per noctem et diem ad operandum.

23 Ego autem et fratres mei et pueri mei et custodes qui erant post me, non deponebamus vestimenta nostra: unusquisque tantum nudabatur ad baptismum.

20 En qualquier lugar que oyereis el sonido de la trompeta, corred allá a donde estemos: nuestro Dios peleará por nosotros.

21 Y nosotros continuemos la obra: y la mitad de nosotros tenga su lanza desde que suba la aurora ¹ hasta que salgan las estrellas.

22 En este mismo tiempo dixé tambien al Pueblo: Cada uno con su criado quédese en medio de Jerusalem ², y trabajemos por turnos de noche y de día. ³

23 Y ni yo ni mis hermanos ni mis criados y las guardias que me seguian, nos quitábamos los vestidos: cada uno se desnudaba solamente para lavarse ⁴.

¹ Desde que apunte o raye la aurora, hasta que anochezca.

² Hasta entónces cada uno se iba por la noche a dormir en su casa: muchos tenían la vivienda fuera de la Ciudad en los campos, y por la mañana volvian al trabajo. Mas Nehemías temiendo alguna invasion repentina de los enemigos, man-

dó que de noche se quedasen dentro de la Ciudad para mudar las centinelas, y poder trabajar de día y de noche.

³ El Hebréo: Y de noche hagamos centinela, y de día a la obra.

⁴ Quando lo exigia la limpieza del cuerpo; o para purificarse en los casos que están prescritos por la Ley.

CAPITULO V.

Nehemías en una grande carestia reprehende a los ricos, y prohibe las usuras: da liberal y graciosamente quanto tiene a los necesitados.

1 Et factus est clamor Populi et uxorum eius magnus adversus fratres suos Iudaeos.

2 Et erant qui dicerent: Filii nostri et filiae nostrae multae sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, et

1 Y levantóse un grande clamor del Pueblo y de sus mugeres contra sus hermanos los Judios.

2 Y habia algunos que decian: Nuestros hijos y nuestras hijas son en número excesivo: tomemos en cambio de ellos tri-